

نظم محاسبية

تابع الفصل الثاني : النظام المحاسبي في ظل التعامل بعملة أجنبية



تابع : ترجمة القوائم المالية للفروع الأجنبية و إعداد القوائم المجمعة

▶ طرق ترجمة القوائم المالية للفروع الأجنبية :

توجد أربعة طرق لترجمة القوائم المالية تمهيدا لإعداد قوائم مالية مجمعة وهذه الطرق هي:

▶ طريقة البنود المتداولة و البنود غير المتداولة .

▶ طريقة البنود النقدية و البنود غير النقدية.

▶ الطريقة الزمنية.

▶ طريقة المعدل الجارى.



١- طريقة البنود المتداولة و غير المتداولة

تذكر أن :

١. البنود المتداولة و مخزون آخر المدة تترجم باستخدام **سعر الصرف الجاري** .
٢. البنود غير المتداولة (الثابتة) و مخصصات الإهلاك و مصروفات الإهلاك و مخزون أول المدة تترجم **بسعر الصرف التاريخي**
٣. بنود قائمة الإيرادات و المصروفات تترجم **بسعر الصرف المتوسط**.



٢- طريقة البنود النقدية وغير النقدية :

▶ تتلخص قواعد هذه الطريقة في الترجمة في :

١. البنود النقدية او التي ينشأ عنها التزام ثابت لاستلام او سداد نقدية مثل النقدية و البنك و المدينين أ و العملاء و أوراق القبض و أوراق الدفع و الدائنين و القروض طويلة و قصيرة الأجل. يتم ترجمتها باستخدام سعر الصرف الجاري .
٢. البنود غير النقدية: مثل العقارات و السيارات و الأثاث و حقوق الملكية و مخصصات الإهلاك ، و كذلك البنود التي تتغير قيمتها تبعا لظروف السوق مثل بضاعة آخر المدة و الأوراق المالية. يتم ترجمتها باستخدام سعر الصرف التاريخي .
٣. وتستمر بنود قائمة الإيرادات و المصروفات و التي حدثت على مدار الفترة كالمشتريات و المبيعات و المصروفات المتنوعة هي بنود تراكمية تترجم بسعر الصرف المتوسط.



ملاحظات علي طريقة البنود النقدية وغير النقدية :

الفرق بين الطريقة المتداولة والطريقة النقدية تتمثل في معاملة بندين هما :

في طريقة البنود المتداولة **يستخدم**
السعر الجاري

في طريقة البنود النقدية (تعتبر
بند غير نقدي) **يستخدم السعر**
التاريخي

في طريقة البنود المتداولة يترجم
بالسعر التاريخي

في طريقة البنود النقدية يترجم
بالسعر الجاري (لأنه بند نقدي)

1- ابضاعة آخر المدة والأوراق المالية :

2 - القروض طويلة الأجل



٣- الطريقة الزمنية :

- ▶ تتلّفي الطريقة الزمنية العيوب التي توجه للطريقة البنود النقدية وهي :
- ▶ يعيبها أن البنود غير النقدية أما إذا كانت مثبتة بسعر السوق فيكون ترجمتها بالسعر التاريخي أمر غير مقبول و لذلك ظهرت الطريقة الزمنية لتعالج هذا العيب .
- ▶ وتقوم الطريقة الزمنية علي مبدأين أساسيين وهما :
- ▶ الترجمة لا يمكن أن تغير مبدأ محاسبي و لا تغير أساس القياس
- ▶ الترجمة تغير فقط وحدة القياس (عملة القياس)



ملخص الطريقة الزمنية :

- ▶ جميع البنود إذا كانت مسجلة بالتكلفة تترجم بالسعر التاريخي
- ▶ وإذا كانت مسجلة بسعر السوق تترجم بالسعر الجاري.
- ▶ وتستمر بنود قائمة الإيرادات و المصروفات و **تترجم بسعر الصرف المتوسط.**



٤- الطريقة المعدل الجاري :

▶ وتقضى هذه الطريقة بترجمة كل البنود على أساس السعر الجاري و لذلك تسمى بطريقة **المعدل الجاري** ما عدا بندين فقط هما:

▶ **حقوق الملكية** : تترجم بالسعر التاريخي .

▶ **بنود الإيرادات و المصروفات** : تترجم بالسعر المتوسط



تمرين شامل علي طرق الترجمة

الكتاب من ص ٨٩ : ١٠١ ▶

مع ملاحظة حل نفس المثال بالأربع طرق ترجمة مع مراعاة الفروق بين الطرق في أسعار الصرف . ▶



مع خالص تمنياتي القلبية لكم بداوم الصحة والسلامة

د. حنان حسن جاد الله

